

Franckesche Stiftungen zu Halle

Neue und vollständige Königliche Französische Grammatica

Des Pepliers, ...

Schafhausen, 1775

VD18 12023973

Caput X. Von den Interjectionibus.

Nutzungsbedingungen

Die Digitalisate des Francke-Portals sind urheberrechtlich geschützt. Sie dürfen für wissenschaftliche und private Zwecke heruntergeladen und ausgedruckt werden. Vorhandene Herkunftsbezeichnungen dürfen dabei nicht entfernt werden.

Eine kommerzielle oder institutionelle Nutzung oder Veröffentlichung dieser Inhalte ist ohne vorheriges schriftliches Einverständnis des Studienzentrums August Hermann Francke der Franckeschen Stiftungen nicht gestattet, das ggf. auf weitere Institutionen als Rechteinhaber verweist. Für die Veröffentlichung der Digitalisate können gemäß der Gebührenordnung der Franckeschen Stiftungen Entgelte erhoben werden.

Zur Erteilung einer Veröffentlichungsgenehmigung wenden Sie sich bitte an die Leiterin des Studienzentrums, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

Terms of use

All digital documents of the Francke-Portal are protected by copyright. They may be downloaded and printed only for non-commercial educational, research and private purposes. Attached provenance marks may not be removed.

Commercial or institutional use or publication of these digital documents in printed or digital form is not allowed without obtaining prior written permission by the Study Center August Hermann Francke of the Francke Foundations which can refer to other institutions as right holders. If digital documents are published, the Study Center is entitled to charge a fee in accordance with the scale of charges of the Francke Foundations.

For reproduction requests and permissions, please contact the head of the Study Center, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

urn:nbn:de:gbv:ha33-1-216033

Conjunctiones Conclusivæ.

Or, nun aber. tellement que, de sorte que, si
 enfin, endlich, darum. bien que, de manière que,
 donc, dann, darum. d'autant que, so daß.
 c'est pourquoy, derohalben. ainsi, also.
 par conséquent, folglich. c'est à dire que, diesem nach,
 à raison dequoy, um deswillen. nämlich.

Conjunctiones Exceptivæ.

hormis, außgenommen. si non, ausser.
 excepté, si ce n'est, sans que, à moins que, es sey dann.
 außgenommen.

Conjunctiones Conditionales.

si, wenn, so, sofern, ob. pourvu que, dafern, wenn nur
 si non, wo nicht. supposé que, gesetzt daß.
 à condition que, bien entendu au cas que, auf den Fall, da-
 que, à la charge que, mit die- fern
 jem Beding, daß. si ce n'est que, à moins que, es
 si par hazard, wenn vielleicht. wäre dann.
 s'il plaît à Dieu, wenn es Gott quand - même, wenn, wenn
 gefällt, geliebt's Gott. auch.

Conjunctiones Ordinativæ.

depuis que, seit dem. avant que, ehe denn.
 dèsque, aussitôt que, so bald lorsque, da, als, wenn.
 als. jusqu'à ce que, bis daß.

CAPUT X.

Von den Interjectionibus.

Die Interjectiones sind verschiedener Arten, als:

Hortantis.

ça ça, courage, un bon mariage payera tout & davantage,
 nun, nun, laßig, eine reiche Heirath bringet das alles, und
 noch mehr wieder ein.

fus, oris, allons, nun, wohlan, fort.

Dolentis.

Ah! Ha! Ach! O weh! ouf! Au weh!
 hé quelle misère! Ey was für ah, hélas! Ach leider!
 Elend.

Admirantis.

Ah! Ey! comment? wie?
 Ha ha! Aha! grand Dieu! Großer Gott!
 o Dieu!

o Dieu! o Gott!
ho, ho, oho!
quoi? was?

juste ciel! gerechter Himmel!
hola! sachte!
bon Dieu! lieber Gott!

Fasidientis.

fi, fi, le vilain, pfuy! pfuy
des Unflaths.

he, fi, ey, pfuy,
tarare, ey ja, freulich.

Expellentis.

Gare! vorsehen! weicht!
hors delà, heraus hier.
hors d'ici, packe dich hinaus.

Hé! hola hé! höret doch!
prenez garde, nehmet euch in
Acht.

Vocantis.

hé garçon! ey Jung!
au feu, au feu! Feuer! Feuer!

hola fille! hört Jungfer!
au voleur, au voleur, halt dem
Dieb.

Silentium Imperantis.

Paix! still!
Tout beau! sachte! gemach!

Silence, seyd still!
halte! halt still! höret auf!

Folgende Redens-Arten können als Interjectiones
gelten.

Allons donc, nun fort.

allons, allons, fort, fort.

après, weiter.

hé bien, nun, nun wohlán.

poursuivez, fahret fort.

courage, lustig.

est il possible? ist's möglich?

malheur à vous! wehe euch!

si vous y allez, so ihr hingehet.

si vous ne venez, wenn ihr nicht kommet.

si vous ne le faites, wenn ihr es nicht thut.

si je vous entends encore parler, wenn ich euch mehr reden
höre.

vous verrez ce, que je vous ferai, ihr werdet sehen, was ich
euch thun werde.

taisez vous, schweiget stille.

ne dites mot, sagt nichts.

bouche cou'ue, halt das Maul.

tenez vous, laßt's bleiben.

laissez cela, laßt das bleiben.

TROI.